



## Neue Flydatkonfigurationen für ROTAX UL- und Flug-Motoren

## New flydat-configuration for ROTAX UL- and aircraft-engines

NUR ZUR INFORMATION.  
ÄNDERUNGSDIENST NICHT VORGESEHEN.

FOR INFORMATION ONLY.  
WITHOUT COMMITMENT TO ADVISE MODIFICATIONS.

### 1) Wiederkehrende Symbole:

Bitte, beachten Sie die folgenden Symbole, die Sie durch die Service-Information begleiten:

- ▲ **WARNUNG:** Warnhinweise und Maßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Verletzungen oder Tod für den Betreiber oder andere, dritte Personen führen können.
- **ACHTUNG:** Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Beschädigungen des Motors und zum Gewährleistungsausschluß führen können.
- ◆ **HINWEIS:** Besondere Hinweise zur besseren Handhabung.

### 2) Einführung:

Diese Informationen sollen dem Flugzeugbauer und Betreiber helfen, korrekte Betriebsbedingungen und Installation zu gewährleisten und dadurch optimale Leistung und Zuverlässigkeit zu erzielen.

### 3) Technische Daten und allgemeine Information über den Motor:

Ergänzend zu dieser Information ist folgendes zu beachten:

- ⇒ gültiges Motor-Handbuch
- ⇒ Technisches Datenblatt
- ⇒ Leistungs-, Drehmoment- und Verbrauchskurven
- ⇒ Aktuelle Ersatzteilliste
- ⇒ Einbauhinweise und -checkliste für den Motor
- ⇒ alle Service-Informationen über die betroffene Motortype
- ⇒ Reparaturhandbuch

### 4) Gegenstand:

Neue Konfiguration der Warn- und Alarmgrenzen des ROTAX-Flydat.

### 5) Betreff:

Alle Besitzer des ROTAX-Flydat.

### 1) Repeating symbols:

Please, pay attention to the following symbols throughout the service information emphasizing particular information:

- ▲ **WARNING:** Identifies an instruction, which if not followed, may cause serious injury or even death.
- **ATTENTION:** Denotes an instruction which if not followed, may severely damage the engine or could lead to suspension of warranty.
- ◆ **NOTE:** Information useful for better handling.

### 2) Introduction:

This information is intended to assist the aircraft designer, manufacturer and builder to achieve correct operating conditions and assembly for the engine and consequently optimum performance and reliability.

### 3) Technical data and general information:

In addition to this technical information refer to:

- ⇒ current issue of the Operator's Manual
- ⇒ engine data sheet
- ⇒ power, torque and fuel consumption curves
- ⇒ current issue of the spare parts list
- ⇒ engine installation instruction and installation check list
- ⇒ all service information regarding your engine
- ⇒ Repair Manual

### 4) Subject:

New configuration of warning and alarm limits of ROTAX-Flydat.

### 5) Affected:

All owners of ROTAX-Flydat.



# S E R V I C E I N F O R M A T I O N

Seite/page 2 of 2

20 UL 97-D/E

November 1997

## 6) Anlaß

Aufgrund der Einführung der Motor Type 914 wurden die Warn- und Alarmgrenzen (siehe Benutzerhandbuch für FLYDAT Ausgabe: 0 von 1997 10 01) optimiert und angeglichen.

## 7) Fristen

Nach Bedarf.

## 8) Abhilfe

Durchführen der nachstehenden Anweisung.

## 9) Durchführung

Die Umprogrammierung erfolgt durch den Vertriebspartner oder deren Service Center, welche über die geeignete Ausrüstung verfügen.

▲ **WARNUNG:** Diese Arbeiten sind diesem Vorgang entsprechend und gemäß letztgültigen Benutzerhandbuch für Flydat und CADAT durchzuführen. Die Maßnahmen sind vom Hersteller, ROTAX-Vertriebspartner bzw. deren Service-Center durchzuführen.

▲ **WARNUNG:** Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu Motor- und Personenschaden oder Tod führen!

## 6) Reason

Due to introduction of engine type 914 the warning and alarm limits (see owner's manual for FLYDAT edition: 0 of 1997 10 01) have been optimized and adapted.

## 7) Compliance

As required.

## 8) Remedy

Carrying out the following instructions.

## 9) Accomplishment

The re-programming has to be carried out by the distribution partners or their respective service centers holding the proper equipment.

▲ **WARNING:** All this work must be carried out according to these instructions and as per latest valid operator's manual for Flydat and CADAT. The necessary measures must be taken by the engine manufacturer or by persons of the Rotax distribution partner or their service centers.

▲ **WARNING:** Non-compliance with these recommendations could result in engine damage, personal injuries or death!

Approval of translation has been done to best knowledge and judgement - in any case the original text in German language is authoritative.